

## A-level French Unit 3

Exemplar student marked work – autumn 2014 v1.0

At AQA, we provide Modern Foreign Language teachers with the support you need.

There are further examples of student marked work on our website on the [Past papers and mark schemes page](#)



# A-Level French Unit 3 autumn 2014

## Exemplar student marked work

### Contents

	<b>Page</b>
<b>Student 1</b>	
Essay	3-10
Commentary	11-12
<b>Student 2</b>	
Essay	13-17
Commentary	18-19
<b>Student 3</b>	
Essay	20-26
Commentary	27-28
Marking Guidance	29-30
Assessment Criteria	31-32
Guidance on individual essays	33

11(a)

En étudiant l'occupation allemande de la France pendant la Deuxième Guerre Mondiale, il serait facile de dire que les actions de Pétain ~~et~~ ont eu un impact négatif sur la France. Par exemple, il a introduit la politique officielle de collaboration, que la plupart de la population française n'a pas soutenue, et il a utilisé des mesures répressives pour réaliser ses propres buts. Cependant, en analysant son influence plus soigneusement, on ne peut pas dire que Pétain n'avait ~~aucune~~ ~~influence~~ aucun impact positif parce qu'il était très patriote et il ~~se~~ <sup>voulait</sup> améliorer la ~~sa~~ position des Français et de la France.

D'abord, il est clair que la plupart des lois que Pétain a introduites ont influencé la France d'une manière négative à cause de la répression qu'elles ont



entraînée. Par exemple, à cause de son  
les 'sociétés secrètes' ont été interdites  
en août 1940 à cause de la haine de Pétain  
pour la franc-maçonnerie. Il en résultait  
que les franc-maçons ont été maltraités parce  
que le régime de Vichy a trouvé 170000 suspects,  
bien qu'il n'y en ait eu que 45000 membres  
avant que la guerre ait commencé,  
dont plus d'un ~~million~~ <sup>mille</sup> ont été  
déportés. De façon similaire, 50000 Tsiganes  
ont été internés en zone libre entre 1940  
et 1942, par rapport aux 15000 Tsiganes  
internés en zone occupée, ce qui montre que  
la politique de Pétain était pire que celle des  
Allemands allemands en ce qui concerne ce  
groupe et il ~~ne lui~~ <sup>ce</sup> ~~était~~ <sup>politique</sup> ne lui avait  
pas été imposé<sup>e</sup> par eux. De plus, Pétain a  
contribué ~~à~~ ~~mettre~~ ~~en~~ ~~place~~ ~~des~~ ~~lois~~ ~~anti~~ ~~juifs~~  
à la discrimination aux mesures discriminatoires  
auxquelles les juifs ont été soumis  
en intervenant ~~pour~~ ~~faire~~ ~~durcir~~  
le premier Statut des Juifs pour exclure  
eux-ci de l'enseignement aussi. Donc, il est  
évident que les groupes que Pétain  
qui ont été ciblés par Pétain ont  
souffert à cause de ses actions, et ~~il~~ ~~est~~ ~~évident~~  
à cause de parce qu'il a essayé de créer une communauté  
nationale enchaînant les groupes qu'il n'a pas aimés.

Tick

Tick

Tick

Tick

Turn over ►



do not write outside the box

Considère <sup>\*nationale</sup> ~~travaux~~ <sup>excluant les groupes qu'il n'a pas aimés.</sup> que cela a eu un impact négatif sur la France parce qu'il a ~~fait~~ rendu la société française moins variée en retirant certains éléments.

En deuxième lieu, ~~qui plus est~~, Pétain voulait changer la nature de la société en introduisant une 'Révolution nationale'. Par exemple, il a ~~priorité~~ priorisé la famille donc ~~le divorce~~ en ~~le~~ avril 1941 il a ~~interdit~~ interdit le divorce pendant les trois premières années du mariage et il a criminalisé l'homosexualité. En outre, en février 1942 ~~le divorce~~ <sup>l'apartenance</sup> est devenu un crime contre la sûreté de l'Etat et une cinquantaine de personnes ont été condamnées, ~~ce qui~~ ce qui a représenté une suppression des libertés fondamentales. Par contre, certains disent que ces réformes ont influencé la France d'une manière positive, par exemple en permettant aux femmes de rester chez elles pour s'occuper de leurs enfants. Par exemple, Pétain a augmenté les allocations ~~familiales~~ <sup>insult</sup> familiales et il a ~~inséré~~ <sup>inséré</sup> la Fête des Mères au calendrier, ce qui a aidé les mères à consacrer plus de temps à leur famille. Cependant, toutes choses



considéré<sup>es</sup>, j'estime que l'influence de l'objectif de Pétain d'introduire une 'révolution nationale' a ~~été~~ <sup>été</sup> plutôt ~~positif~~ négative ~~parce que les femmes à cause du manque de liberté et le besoin pour ~~les services~~ l'écart dans la main-d'œuvre créé par la réquisition des travailleurs, ce qui a forcé les femmes à travailler quand-même: ~~alors elles ne pouvaient pas en profiter~~~~

<sup>4</sup> La réquisition des femmes mariées sans enfants a été introduite en février 1944.

Qui plus est, Pétain a été beaucoup critiqué pour avoir collaboré avec les Allemands. Par exemple, il leur a ~~sub-~~ <sup>per-</sup> permis d'utiliser les bases aériennes françaises et les protocoles de Paris de mai 1941 ont mené à la ~~total~~ livraison des armes

françaises aux insurgés italiens. Par conséquent, en aidant les allemands, Pétain a ralenti le progrès des Alliés, ce qui a augmenté la dureté de l'occupation de la France et alors a eu ~~un~~ un impact négatif. Pourtant,

certaines estiment que Pétain a aidé la France en collaborant parce qu'il a obtenu plus de souveraineté française, par exemple ~~dans~~ <sup>après</sup> les ~~trois~~ accords 'Bousquet-Oberg' de juillet 1942 les français avaient plus d'autorité sur la police en zone nord. Cependant, personnellement

Turn over ►



je dirais qu'en réalité les français ne disposaient pas de plus de pouvoirs parce que les allemands ne les leur ont donnés que pour réaliser leurs propres buts. Pour cette raison, il me semble que Pétain et son régime étaient encore des pantins des allemands parce <sup>que les allemands</sup> qu'ils <sup>allemands</sup> auraient retirés <sup>les</sup> ~~leurs~~ nouveaux pouvoirs <sup>français</sup> si les français <sup>leur</sup> ~~de~~ avaient désobéi. En outre, Pétain a introduit des lois françaises pour les <sup>politiques</sup> ~~mesures~~ <sup>allemandes</sup> ~~des allemands~~, même celles qu'il n'a pas soutenues personnellement - il ne voulait pas que les juifs français soient tués. Il en résultait que 76000 juifs ont été déportés, dont ~~seulement 2600 ont survécu~~ 80% avaient été arrêtés par la police française. De plus, 650000 ~~et~~ ~~autres~~ ouvriers ont été envoyés en ~~Allemagne~~ ~~Allemagne~~ pour forcer à aller en Allemagne pour y travailler <sup>efforts</sup> et pour contribuer à leur ~~effort~~ ~~de~~ de guerre. Donc, la France est devenu le seul pays duquel les juifs ont été déportés et le travail forcé a été introduit sans <sup>que les lois allemandes ne n'aient été nécessaires</sup> ~~le besoin~~ pour des lois allemandes. Pourtant, certains disent que si Pétain n'avait pas collaboré, les allemands ~~auraient~~ ~~aurait~~ introduit des mesures plus régressives et <sup>à cause du Service du Travail obligatoire</sup>.

Tick  
Tick  
Tick  
Tick  
Tick  
Tick  
Tick



plus de 4 juifs ~~auraient~~ et auraient été déportés  
- 68% des juifs ~~les~~ qui ont été tués étaient  
des juifs étrangers, ce qui montre que  
Pétain est arrivé à sauver certains juifs  
français. Cependant, il est ~~est~~ évident que la  
collaboration ne lui a pas été imposée parce  
que Hitler ne s'y intéressait pas, donc je  
suis d'avis que Pétain aurait dû faire  
plus d'efforts pour ~~se~~ épargner les juifs, au  
lieu de collaborer. Par cette raison, il  
me semble ~~est~~ évident que la collaboration de  
Pétain avec les allemands a eu un impact  
négatif sur la France parce qu'il qu'elle a  
permis aux allemands d'introduire leurs politiques  
répressives.

Tick

Tick

Enfin, De l'autre côté, on ne  
peut pas nier que Pétain était très  
patriotique et il voulait que son  
pays réussisse. Par exemple, il a choisi  
l'armistice <sup>au-dessus</sup> <sup>au-dessus</sup> ~~au lieu~~ de la capitulation pour  
éviter la honte pour l'armée et pour  
pouvoir rester en France pour partager les  
souffrances des français. ~~est~~ Selon certains,  
la France aurait dû continuer à lutter  
de l'Afrique du Nord, mais cela aurait

Tick

Turn over ►





mis la vie des français en danger parce que les allemands auraient pu bombarder la France. Donc, de cette manière, Pétain a aidé les français à éviter les effets les plus affreux de la guerre. En outre, en collaborant, Pétain ce qui a eu un impact positif. En outre, en collaborant, Pétain a essayé d'obtenir une bonne place dans le monde futur pour la France parce qu'il s'attendait à ce que l'Europe soit dominée par l'Allemagne. Donc, bien qu'on ne puisse pas dire que Pétain la collaboration a eu un impact positif sur la France parce que l'Allemagne a été vaincue, il est clair que Pétain qu'il tâchait d'améliorer la position de la France.

Ayant considéré l'influence de Pétain sur la France pendant l'occupation allemande, il est clair que son impact ~~était~~<sup>a été</sup> négatif parce que la vie des ~~franc~~ français, surtout des groupes qui ~~sont~~ ont été persécutés, a empiré à cause de ses mesures répressives et la collaboration. Cependant, grâce à son patriotisme, Pétain a été ~~un~~ très populaire parmi la population française pendant la



période - il a reçu des cadeaux et il a  
été acclamé lors de ses voyages en zone sud  
en 1940-1942 et en zone nord en printemps  
1944, bien qu'il ait été responsable de la  
collaboration de ~~plusieurs~~ <sup>plein de</sup> mesures que la population  
n'a pas aimées. Cette perception  
diffère entre la perception de Pétain de nos  
jours et pendant la période devrait nous  
enseigner à ne pas faire confiance à nos  
chefs, parce qu'ils <sup>que nous ne pouvons pas</sup> ne peuvent pas savoir comment  
ils seront vus en cinquante ans.

Tick

Turn over ►



## Student 1 - Commentary

### A period of 20th century history from a French-speaking country/community

#### Question 11(a)

*Analysez l'influence d'une personne sur la période que vous avez étudiée. Dans quelle mesure est-ce que son impact sur la France ou sur un autre pays francophone a été positif ?*

By far the most popular choice among those who study a period of twentieth century French history is the Occupation of France during the Second World War and the first point to make is that the choice of which figure to analyse can be significant. While there were some very good essays on General de Gaulle, many students who discussed him did not have sufficient evidence to support their opinions and tended to make general assertions such as: "He encouraged the Resistance movement and gave the French hope", with very few actual facts to back this up. However, this particular student chose to focus on Pétain, for whose influence it was perhaps easier to give detailed evidence. For an essay to be placed in the 'Very Good' band for Content, the student must answer the precise question set, provide a wide range of evidence and show the ability to analyse this evidence in a relevant way. The degree of personal reaction needed does vary according to the subject; especially in the case of some questions on a region of France or a French-speaking country, and to a lesser extent on a period of twentieth century French history, the personal reaction is effectively conveyed in the analysis, whereas for most questions on the creative Cultural Topics (the work of an author or a film director, for example,) more direct personal reaction is often needed.

In the introduction to this essay the student shows clearly how he/she intends to answer the specific question by referring to the key ideas: *influence, impact sur la France, dans quelle mesure* and *positif*. There is also an indication that the essay will give a balanced assessment by the suggestion that Pétain's influence had both positive and negative aspects. This introduction does help the student to structure the essay and to keep it focused on the question set. The student then goes on to identify three broad aspects of the question – the laws, the *Révolution nationale* and the collaboration with the Nazis – but what makes this essay stand out is the amount of detail and the depth of analysis which applies to all three aspects. To take just the first of these aspects, while many students mentioned the laws regarding the Jews, very few referred to the banning of the *sociétés secrètes* or the internment of the Tsiganes, but here we have great detail on all these aspects and coupled with perceptive analysis in phrases such as "*ce qui montre que la politique de Pétain était pire que celle des Allemands*" or "*Donc, il est évident que les groupes qui ont été ciblés par Pétain ont souffert à cause de ses actions parce qu'il a essayé de créer une communauté nationale excluant les groupes qu'il n'a pas aimés.*" Similarly, when the student moves onto the second aspect, the *Révolution nationale*, we again have not just very precise details as to what measures were taken (regarding divorce, abortion and homosexuality) but the introductory phrase "*il a prioritisé la famille*" is already a start of the analysis and this is continued in showing how the measures had both a negative effect ("*ce qui a représenté une suppression des libertés fondamentales*") and a positive one in allowing women to devote more time to their families, again with precise evidence to support this view. Finally the student comes to a well-justified conclusion regarding the overall impact of this aspect of Pétain's influence. The same approach is taken regarding Pétain's collaboration with the Nazis: plenty of detail, analysis as to the effect of his decisions and a balanced view,

assessing both positive and negative consequences (the use of “*certaines disent que...*” here is a particularly effective approach.) The conclusion to the essay not only answers the precise question set but adds a further dimension by discussing the difference between the perception of Pétain by the French people at the time and how he is seen now, which is an exceptionally mature level of analysis. The essay as a whole is clearly more than worth full marks for Content and there is equally no doubt that it fully matches the criteria for full marks for each of the Quality of Language categories as it is written in very sophisticated French with a very high degree of accuracy. The marks awarded were therefore:

<b>Overall Score:</b>	
Content	25
Range of Vocabulary	5
Range of Structures	5
Accuracy	5
<b>Total</b>	<b>40</b>

not write  
outside the  
box

12(b)

En lisant «Un Sac De Billes» ce qui m'a marqué le plus était à quel point le protagoniste, Jo, a changé. Jo se raconte une histoire <sup>s</sup> intéressante et unique et ~~est~~ je pense que c'est évident comment <sup>s</sup> les événements auxquels il a fait face lui a changé d'une façon incroyable.

Premièrement examinons comment il a changé en tant qu'enfant et la façon dont il a perdu son enfance. Il suffit de faire la comparaison entre ~~le~~ le début et la fin du livre dans le premier chapitre. Jo pleure quand Maurice gagne sa bille préférée. Cela n'est pas si choquant puisqu'il a sept ans - il est encore enfant. Pourtant vers la fin du livre quand il apprend que son père a été arrêté il ~~ne~~ pleure <sup>pas</sup>. Bien sûr ~~ce~~ ce n'est pas parce qu'il n'a pas de sentiments envers la situation mais c'est vraiment une réflexion sur comment la guerre lui a changé ~~et dans~~ et dans ~~et dans~~ et dans ~~et dans~~ le fait qu'il a dû s'enfuir ~~et sans~~ sans ses parents et qu'il a traversé le pays avec que son frère ~~et~~.

Tick

Tick

Tick

Tick



~~Il~~ a fait qu'il n'avait pas de choix autrement que de  
mirer et d'apprendre comment se débrouiller beaucoup plus  
~~Il~~ rapidement que les enfants devraient <sup>faire</sup> ~~Il~~ Bien qu'il  
ne connaisse rien sur la guerre et le gouvernement il  
doit quand même vivre des situations cauchemardesques et  
cela lui force à se comporter comme un <sup>grand</sup> ~~adulte~~ On voit  
ça parmi ~~les~~ l'œuvre il suffit de prendre ~~par~~ comme  
exemple ~~à~~ l'interrogation dans l'hôtel Exelsior quand il  
doit ~~prendre une décision~~ <sup>se</sup> créer un passé faux afin ~~de~~  
de pouvoir s'échapper de la persécution dans les camps.  
Cela n'est pas le comportement d'un enfant de sept ans.  
Selon ~~le~~ Joffe ~~les~~ ~~Allemands~~ les Nazis <sup>ne l'ont</sup> ~~pas~~  
pas tué ~~par~~ mais ils ont tué l'enfant ~~qui~~ qu'il aurait  
pu être.

Tick

Tick

Tick

Tick

Tick

Faisant suite à cela, la valeur de la morale a changé  
pour Jo par voie de conséquence des situations qu'il était  
en train de vivre. On voit ça à ~~à~~ max ans dans le thème  
des messages. Comme tout les enfants Jo a passé toute  
sa vie à apprendre qu'il ne faut jamais mentir. Pour lui,  
ça c'est un comportement moral et les gens en qui il <sup>a</sup> ~~avait~~  
confiance ne mentiront jamais. Pourtant il apprend très  
rapidement que pendant la guerre, les messages ne sont  
pas toujours interdits mais il faut savoir quand on peut  
mentir et quand c'est dangereux. À max ans Jo apprend  
cette leçon pour la première fois quand il fait une farce

Tick

Tick

Tick

Tick

Turn over ►



do not write outside the box

avec Maurice en cachant le signe ou il y avait Marqué  
 «Yiddish Geschéft» et il ne comprend pas que de mentir  
 en faisant semblant qu'ils n'étaient pas Juifs étant  
 extrêmement dangereux. Pas longtemps après ça dans le  
 train ils voient un prêtre quelqu'un de bien et de  
 morale mentir. Jo comprend assez vite que des fois il faut  
 mentir pour la sécurité et que ça c'est un message qui  
 est ~~la~~ «morale» la façon <sup>donc</sup> ~~est~~ il voit la morale est  
 quelque chose qui change avec Jo pendant l'histoire et  
 je pense que la preuve de ça est à la fin du livre  
 quand Jo sauve la vie de Mansouer bien qu'il soit  
 Pétaïniste et détesteur des Juifs <sup>la</sup> ~~est~~ <sup>voit</sup> ~~est~~ qu'il a vraiment  
 compris ce que ça veut dire la morale.

Tick  
Tick  
Tick  
Tick

En outre, Jo change beaucoup en devenant plus indépendant  
 et débrouillard. On pourrait constater que cela est à cause  
 du fait qu'il doit grandir et mûrir si vite, mais je pense  
 que c'est plus que ça. Je pense que sa relation avec ses  
 frères surtout Maurice lui donne envie de montrer au monde  
 et aussi ~~est~~ à sa même qu'il <sup>est</sup> ~~est~~ capable de  
 faire autant que ses frères - peut être le fait qu'il était  
 le plus jeune lui a motivé à faire la preuve de cela  
 encore plus. Au début quand ils passent la nuit à la  
 ferme et que pendant la nuit Maurice devient passeur, Jo  
 commence à se demander si lui aussi il devrait trouver  
 un travail. La fièvre qu'il a quand il trouve un travail

Tick  
Tick  
Tick  
Tick



fait... seule... dans... le... montagnes... démantre... à quel point... il <sup>s'est</sup> ~~est~~  
poussé à devenir... indépendant de Maurice... - pour un enfant  
si... jeune... cela est impressionnant. Cela est... souligné... aussi  
~~en regard~~ dans les rôles de Jo et Maurice dans  
leur relation: au début... Jo se comporte... encore... comme un  
enfant... et il a... vraiment besoin que Maurice... soit la  
pour... s'occuper de lui... mais... vers la fin... les rôles  
s'égalisent... et Jo n'a plus besoin de ~~être occupé par~~  
~~s'occuper de lui~~

Tick

Tick

Tick

Au revers de la médaille... nous pourrions certes... constater  
~~qu'il est~~ que peut être Jo n'a pas complètement  
changé... Ses motivations... ont-elles... changé... du tout... pendant  
l'histoire? Pour moi... c'est évident... que la famille... reste  
toujours ~~est~~ quelque chose qui lui motive... et qui  
lui pousse à survivre. Son père... est quelqu'un pour qui  
Jo a beaucoup de respect... et les histoires qu'il... lui a  
raconté... lui donnent des leçons... importantes à apprendre  
qu'il garde toujours avec lui. Pour cette raison... je pense  
que Jo fait beaucoup de choses pour son père... et pour  
que son père... soit fier de lui. <sup>Il</sup> Est évident que Joffo  
en tant qu'adulte... continue à penser beaucoup à son  
père: on voit ça quand il dit « Papa des belles histoires...  
papa du crématoire ». Depuis qu'il est enfant... et même  
jusqu'à aujourd'hui... quelque chose qui ne change jamais:  
son amour et son respect pour son père... et cela lui motive

Tick

Tick

Tick

Tick

Tick

Turn over ►





Do not write  
outside the  
box

beaucoup

Pendant l'histoire Jo a aussi beaucoup de respect pour ses frères Maurice, Henri et Albert, et il apprend la valeur de la famille d'eux, par exemple quand Henri risqué sa vie pour ~~être~~ sauver ses parents. Jo ~~est~~ est constamment en train d'essayer de faire comme ~~ses~~ <sup>ses</sup> frères. ~~parce qu'il ne veut pas être un héros~~ La façon dont il les admire et les imite ne change pas.

Tick

Tick

Toute réflexion faite, je pense que bien qu'il y a certain valeurs qui ~~est~~ ne change pas pour Jo, il change comme personne énormément pendant ce livre. La façon ~~est~~ dont il change\* n'est pas du tout normale pour un enfant de son âge et cela est vraiment la réflexion la plus claire de comment la guerre peut changer quelqu'un. Quand je pense à Jo, je pense à quelqu'un ~~est~~ ~~est~~ d'admirable et d'incroyable: il a fait face à des choses ~~est~~ ~~est~~ <sup>par conséquent</sup> inimaginables, ~~est~~ mais il ~~est~~ n'a jamais trop peur ~~est~~. Il est débrouillard et il se comporte de moins en moins comme un enfant, ~~cela est évident~~ ~~par la perspective enfantine~~ et je pense que tout les ~~est~~ lecteurs du livre «Un Sac De Billes» aimeraient penser qu'on auraient fait les mêmes choses que lui dans la même situation.

Tick

Tick

Tick

\* et surtout la rapidité



## Student 2 - Commentary

### An author from a French-speaking country/community

#### Question 12(b)

Analysez dans quelle mesure **un** personnage change au cours d'au moins **un** livre ou d'au moins **un** conte de l'auteur que vous avez étudié. Expliquez votre opinion de ce personnage.

The choice of *Un sac de billes* by Joseph Joffo is quite a popular one and throughout the essay the student shows a detailed knowledge of the text and uses that knowledge effectively to produce an answer which is focused on the precise question. The introduction is brief but perfectly adequate as it already refers to the key aspect of “*dans quelle mesure...*”, which many students ignored, and indicates both a personal judgement (*d'une façon incroyable*) and the factors which bring about the changes in the character. Thereafter, the essay is well-structured as the student identifies four different aspects to the character of Jo – loss of childhood, morality, independence and attitude to his family – and in each case compares his initial position with how he subsequently develops. There is both precise reference to specific episodes in the novel and analysis to show what these episodes reveal about the protagonist. Thus in discussing the first aspect, the student makes a comparison between Jo's behaviour at the beginning and end of the novel, not just describing what he does but analysing what this reveals about him – in the first case that he is a child and in the second that it is not that he has no feelings but that this indicates how the war has changed him. Further personal reaction is given in the statement that he has had to grow up more quickly than children should have to do and a further illustration of this change in him is given by reference to the interrogation in the Hôtel Excelsior, once more with the analysis that this is not the behaviour of a child of seven. It should be noted that evidence is provided by precise reference to episodes in the text and it is not necessary to give the actual quotation. The same approach is taken by the student in discussing the other three aspects which he/she has identified – specific examples which show a change in the character, coupled with analysis of what the examples show and the nature of the changes. The final aspect – Jo's attitude towards his family – is particularly important as it lends balance to the essay as the student analyses a way in which Jo has not changed. Thus a precise answer is provided to the question phrase “*dans quelle mesure...*” The conclusion to the essay also summarises the response to the second part of the question: “*Expliquez votre opinion de ce personnage.*” Although this section is brief, the opinions stated are clearly justified, and act as a summary of the student's views, which have already been indicated at various points within the essay as part of the analysis: “*Il est encore enfant ... Ce n'est pas le comportement d'un enfant de sept ans ... il a vraiment compris ce que ça veut dire la moralité ... pour un enfant si jeune, cela est impressionnant*” – these are all examples of the student's opinion of Jo. Although it may be thought that this essay is not quite as “good” as essay 1 in that there is not quite the same amount of detail, such a comparison is not helpful as the essay does fully meet all the criteria for the ‘Very Good’ band for Content and was therefore awarded full marks – essay 1 in fact goes some way beyond what we would normally expect of a student in the time available. As far as the Quality of Language marks are concerned, the essay again reads naturally with a wide range of vocabulary and structures, so is certainly worth full marks in the first two categories. Accuracy is more

borderline – there are some errors, and confusion between direct and indirect object pronouns is noticeable in one or two places, so it is a fine judgement as to whether the essay is better described as “Highly accurate” or “Generally accurate”. The marks awarded were:

<b>Overall Score:</b>	
Content	25
Range of Vocabulary	5
Range of Structures	5
Accuracy	5
<b>Total</b>	<b>40</b>

j4 (a)

'La Haine', réalisé par Mathieu Kassovitz est un film extrêmement puissant à travers lequel le réalisateur Mathieu Kassovitz critique les défauts de la société française. Il se sert d'une variété de techniques visuelles et sonores pour atteindre ses objectifs qui étaient à mes yeux de créer un film réaliste et innovateur qui choque et fait réfléchir le public tout en le sensibilisant aux problèmes dans la société française, tels que l'état lamentable de la banlieue, le niveau inacceptable de la violence et le racisme.

Réfléchissons d'abord aux techniques visuelles utilisées par Kassovitz. Il emploie une variété de plans très artistiques qui rendent le film plus innovateur et intéressant. Par exemple, à la fin du film, le visage effrayé de Saïd est tourné en gros plan, ce qui est très efficace car il intensifie l'émotion de la scène en permettant



1 8

H/Jun14/FREN3

que le spectateur puisse s'identifier à lui facilement. Dans la scène avec la journaliste qui fait des suppositions que les garçons sont des voyous violents, basées sur l'endroit où ils vivent, le choix de plan aide à atteindre son objectif de en ~~mettre~~ souligner les stéréotypes dans la banlieue, la contre-plongée renforce la condescendance de la journaliste en créant l'impression qu'elle regarde de haut les garçons.

Tick

Tick

Il est également à noter que le noir et blanc est une technique très efficace, car le manque de couleurs renforce l'image sombre et déprimant de la vie dans la banlieue. En plus, il ajoute au côté documentaire du film ce qui permet au réalisateur d'atteindre son objectif de rendre le film réaliste.

Tick

Tick

Tick

Tick

l'usage du  
A mon avis, ~~le~~ compte à rebours et ~~le~~ son du  
tictac est une technique impressionnante  
car il apporte beaucoup de tension au film,  
en créant l'impression qu'un événement dramatique  
est sur le point de se passer.

Tick

Tick

Turn over ▶



Selon moi, les techniques utilisées dans la présentation de Paris dans le film contribuent énormément à son objectif de ~~de~~ rendre le film innovateur et original. De noir et blanc et ~~le fait~~ le fait que la plupart des scènes à Paris soient tournées la nuit mettera en valeur un autre côté de Paris qui est violent et désagréable. Par conséquent, il me semble que Kassovitz brise l'image stéréotypée romantique de Paris qu'on voit sur les cartes postales. Et par la suite le film semble plus innovateur.

Tick

Tick

Tick

Pour atteindre son objectif de remettre en cause la vie dans la banlieue, Kassovitz se sert de l'ironie. Prenons à titre d'exemple les slogans qu'on voit dans la cité, tels que 'l'avenir c'est à vous', ce qui semble ironique parce que l'avenir des trois garçons dans le film est en fait bouché. De cette façon, Kassovitz réussit à faire réfléchir le public au manque d'espoir et d'opportunités dans la banlieue.

Tick

Tick

Tick

Il faut également tenir compte des nombreuses techniques sonores dont Kassovitz se sert.



Au début du film, pendant qu'on voit des images des vraies émeutes (ce qui renforce davantage le côté réaliste du film) on entend une chanson de Bob Marley dont les paroles sont violentes, et ce qui correspond bien à ce qu'on regarde sur l'écran. De cette façon le metteur en scène réussit à sensibiliser immédiatement le public au niveau choquant de la violence. À mon avis, le fait que le film commence et finit avec les scènes violentes renforce l'idée d'un cercle vicieux alimenté par la haine; Hubert commente 'la Haine attire la haine' et ceci est réplété par Kassovitz dans le film. Après les images des émeutes au début, il a très peu de bande-son, ce qui à mon sens contribue à l'objectif du réalisateur de rendre le film réaliste. Tandis que dans ~~les plus~~ d'autres films le générique à la fin est accompagné par la musique, Kassovitz a choisi de montrer le générique en silence, une technique que je trouve très efficace car elle permet au spectateur de d'absorber le choc de l'évènement dramatique qui vient de se passer dans la scène finale; Vinz, un personnage principal, est tué par un policier. De cette façon,

Tick

Tick

Tick

Tick

Tick

Tick

Turn over ►



Kassovitz encourage le spectateur à réfléchir  
au message du film. ~~Plus~~

Une autre technique sonore que j'apprécie  
est le son d'une coup de feu qu'on entend  
à la fin de certaines scènes, comme celle  
avec Uma dans la salle de bains la son du  
coup de feu renforce l'idée de la violence  
En donnant l'impression qu'elle est encaillée  
dans la société et qu'on <sup>ne</sup> peut pas y  
échapper

Tick

Tick

Ce qui est sans doute ma technique préférée  
utilisée par Kassovitz est la façon dont il  
introduit les personnages principaux au début

du film, parce que c'est d'une manière  
écrite, ce qui est plutôt original, et en plus  
elle aide Kassovitz à atteindre son objectif  
de présenter les protagonistes d'une façon

Tick

Tick

saisissant. Virz est introduit quand le caméra  
avance vite envers sa bague qui affiche son  
nom, ce qui à mes yeux, donne l'impression  
qu'il donne ~~un~~ un coup de poing au

Tick

spectateur, ce qui met en valeur le côté violent  
de Virz. Dans l'introduction de Said, il tague  
son nom sur une camion policière, en ce  
cachant, ce que je trouve très intéressant





parce que cela <sup>suggère</sup> ~~montre~~ que contrairement à Ulioz,  
qui veut confronter directement la police avec  
son pistolet, Saïd est peut-être plus lâche. Tick  
On apprend le nom d'Hubert car il est écrit  
sur une affiche dans la salle de boxe où  
Hubert donne des coups de poing à un sac de  
sable. Cette introduction révèle que Hubert est  
très sportif, et en plus ~~lâche~~ le fait que Hubert  
soit tourné en ralenti. Suggère que c'est Tick  
un personnage un peu différent des autres.  
Hubert contraste des autres barbiensards car  
il est pacifiste par exemple, il désigne Ulioz  
de tuer le policier. D'ailleurs, il est le plus  
respectueux envers sa famille et il a de  
l'ambition parce qu'il veut sortir de la barrière.

L'en viens à conclure que les techniques  
qui aident Kassowitz à atteindre ses objectifs  
de <sup>souigner</sup> ~~mettre~~ la violence, choquer le public,  
transmettre les personnages captivants et  
rendre le film innovateur et réaliste sont Tick  
ses techniques visuelles, telles que l'usage  
de la caméra, le noir et blanc et le compte à rebours,  
et les techniques sonores, y compris le choix  
efficace de musique, et le son surlevé du coup  
de feu. En utilisant toutes ces techniques,

Turn over ►



2 3

H/Jun14/FREN3

Kassavtch <sup>a</sup> réussi à créer un film qui a eu un  
original fort impact fort sur le public  
à l'époque de sa sortie en salle aussi que  
le public aujourd'hui.

Tick



## Student 3 – Commentary

### A director, architect, musician or painter from a French-speaking country/community

#### Question 14(a)

*Analysez les principales techniques de l'architecte/du metteur en scène/musicien/peintre que vous avez étudié. Comment est-ce que ces techniques l'aident à atteindre ses objectifs ?*

Of all the Cultural Topics, the study of a film director is the most popular, and Kassovitz is the director most frequently discussed in students' essays. The area targeted by this question – an analysis of techniques – is one which is directly mentioned in the bullet points in the Specification and consequently is one which the vast majority of students will clearly have prepared. The key to success is therefore to identify what particular slant is given by the precise question set and ensure that the points made are appropriately targeted. Many students who chose this question discussed a number of techniques but failed to address the second part of the question regarding the director's objectives. What makes this essay stand out is not only the very wide range of techniques discussed and of evidence to support the points, but the fact that the student always keeps in mind these objectives and refers to them frequently. It is true that in this essay the depth of analysis does vary as the different techniques are discussed, but it would clearly be impossible for a student to analyse in great depth in the time available all the very many different aspects identified here but whenever a technique is mentioned there is always evidence and perceptive analysis, frequently coupled with justified personal reaction. Some other students adopted the approach of analysing fewer techniques but in greater depth and were equally successful – there is no one prescribed way of answering a question.

The introduction immediately targets the question by defining what the student sees as Kassovitz's objectives, thus providing the basis for a well-focused answer. A very wide range of techniques are identified in the course of the essay – visual techniques, the use of black and white, the clock, the presentation of Paris, irony, the sound track and the way the characters are introduced. It is particularly important that in a discussion of the techniques used by a film director various cinematographic aspects, such as camera angles and sound, are analysed; many students limited themselves to discussing the presentation of themes as if the work were a novel or play and such essays tended to be placed at best in the 'Sufficient' band for Content. As is mentioned above, the depth of analysis of the different techniques does vary, but the approach is never purely descriptive. For example, in the relatively brief paragraph on the use of irony, the student gives the example of the slogan "*l'avenir, c'est à vous*" but then analyses albeit briefly why this is ironic and then links it to the objective mentioned in the introduction of making the audience aware of the lack of hope and opportunity in the *banlieue*. On the other hand, the use of sound (or lack of it) is analysed at greater length and linked to the use of violence and the circular structure of the film. Once more, the different points are developed and focused on the previously identified objectives of making the audience aware of the level of violence in the *banlieue*, shocking them and making them think. The same approach is taken in discussing all the techniques – definition, then example(s), then analysis linked to objectives – a very detailed and well-structured response. A further point to be made is that throughout the essay well-justified personal reaction is present in phrases such as "*ce que je trouve très efficace car elle permet au spectateur d'absorber le choc de l'événement dramatique*" and also in adjectives such as *innovateur*, *intéressant*, *original*, *captivant* and *réaliste* as the student almost always explains why he/she has that opinion. Given that the student discusses so many techniques, all with examples, analysis and all focused on the precise question concerning the director's

objectives, there is no doubt that the essay fully matches all the criteria for the 'Very Good' band for Content. The level of language is equally impressive. The French is sophisticated in terms both of vocabulary and structure and is also highly accurate, with only occasional errors. The marks awarded therefore were:

<b>Overall Score:</b>	
Content	25
Range of Vocabulary	5
Range of Structures	5
Accuracy	5
<b>Total</b>	<b>40</b>

## Marking Guidance

### SECTION B: WRITING

1. The range of topics and areas for study is inevitably very wide, but all essays are assessed according to the same criteria. If the question requires, for example, an analysis of the main themes of a work, this will be the student's view of what the main themes are, provided he/she justifies his/her choice. If there are clearly significant errors of fact, these cannot be ignored, but fact should not be confused with interpretation.

2. The mark scheme refers to *understanding and knowledge of the task*. 'The task' is to answer the specific question set.

'Understanding of the task' is the way in which the answer addresses the question, e.g. range, depth, covering all parts of the question and relevance to the question. 'Knowledge of the task' is the amount and range of detail used to answer the question set. It is not so much the actual knowledge as the way this knowledge is used and evaluated that is being assessed. Hence the Content mark is determined by how well the student has answered the specific question set.

3. When assessing an essay for Content, a "top down" approach should be adopted by deciding whether the essay matches the criteria for the top band. If not, move down to the second band and so on. If an essay fully matches all the criteria for the top band, it should be given maximum marks. Such an essay will fully answer all parts of the set question. It will be fully relevant, contain a good deal of evidence and very clear evaluation.

4. If the essay is not worthy of a mark in the top band, move down the bands until the criteria are the best match for that essay. In these bands, in the event that an essay matches exactly the criteria for the band, it should be given the middle mark in that band. Otherwise, the mark should be adjusted up or down according to whether it is nearer the criteria for the band above or the band below.

5. The degree of personal reaction required for any given band will vary to some extent according to the precise question set, and it is accepted that in some topics, particularly the study of a region, the reaction is effectively bound up with the evaluation, whereas if the question asks for the student's opinion of an author or artist, more obvious personal reaction is clearly required. Students do not constantly have to say "I think that..." to be giving personal reaction. For example, adjectives such as "effective" or "extraordinary" are expressing opinions.

6. Evidence can take different forms. The student must show knowledge of the topic, but in the case of a literary topic, for example, this does not have to be accomplished via quotations; precise reference to specific episodes may fulfil this requirement. Furthermore, a quotation may explain or justify a point, but on its own it does not make a point; the student must be explicit.

7. There is a minimum number of 250 words specified on the paper. There is no automatic penalty for writing less than the minimum: this will be self-penalising. Students can have access to the top mark bands by writing the minimum number of words, however, not all students will be able to meet the requirements of the top mark bands in an essay of 250 words. A well-structured and well-planned essay of 250 words with a wide range of vocabulary/range of structures will be eligible for the highest marks. It is the quality of the response and **not** the number of words which is important. There is no maximum number of words and all work is marked.

## Section B: Writing (Annotation of Scripts)

The following conventions will be used by examiners marking scripts when assessing **Content**.

✓	Point made
NR	Irrelevant material
rep	Repeated point
?	Lack of clarity

## Assessment Criteria

### CONTENT

Marks	Criteria
21 - 25	<b>Very Good</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thorough understanding and knowledge of the task</li> <li>• Wide range of relevant examples and evidence</li> <li>• Clear evidence of evaluation and well-justified personal reaction</li> <li>• Well-organised structure with clear progression</li> </ul>
16 - 20	<b>Good</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sound understanding and knowledge of the task</li> <li>• Good range of relevant examples and evidence</li> <li>• Some evidence of evaluation and personal reaction but not always convincingly justified</li> <li>• Logical structure with some progression</li> </ul>
11 - 15	<b>Sufficient</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Some understanding and knowledge of the task</li> <li>• Some relevant examples and evidence</li> <li>• Some evaluation and personal reaction evident but often not justified</li> <li>• over-reliance on received ideas</li> <li>• Structure is satisfactory though there may be some deficiencies</li> </ul>
6 - 10	<b>Limited</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Limited understanding and knowledge of the task</li> <li>• Limited use of relevant examples and evidence</li> <li>• Limited evaluation and personal reaction; mainly descriptive or factual</li> <li>• Structure limited; often unclear or confusing</li> </ul>
0 - 5	<b>Poor</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Little understanding and knowledge of the task</li> <li>• Lack of relevant evidence. Few examples</li> <li>• Little or no evaluation and/or personal reaction</li> <li>• Structure mainly unfocused and/or disorganised</li> </ul>

## QUALITY OF LANGUAGE

### Range of Vocabulary

Marks	Criteria
5	Very wide range of vocabulary used
4	A wide range of vocabulary used
3	Some variety in the use of vocabulary
2	Little variety in the use of vocabulary
0 - 1	Vocabulary simple and very limited

### Complexity of Language

Marks	Criteria
5	Very wide range of complex structures
4	A wide range of structures including complex constructions
3	A variety of structures used with some attempts at complex constructions
2	Structures mainly simple, with little variety
0 - 1	Structures very simple and limited in scope

### Accuracy

Marks	Criteria
5	Highly accurate with only occasional errors
4	Generally accurate with few errors
3	More accurate than inaccurate. Errors rarely impede communication
2	Some errors but these generally do not impede communication
0 - 1	Many errors which significantly impede communication



## Guidance on individual essays

- 11(a) Another fairly straightforward question to assess. Although the first part of the question asks for an analysis of the influence of the chosen figure on the period itself, the second part is open to the interpretation of a longer-term impact. Therefore, essays which discuss such an impact as well as those in which analysis is limited just to the actual period should both have access to maximum marks. However, the second part of the question must be answered at reasonable length for a mark in the top two bands for Content to be awarded.
- 12(b) As is made clear in the Cultural Topics FAQ section of the website, if a question is set on one character then it is permissible for a student who has studied a short-story writer to refer to just one story, and this is the case with this question. For an essay to be placed in the top two bands for Content, it should indicate how the chosen character develops during the course of the work as well as a justified response to the second part of the question.
- 14(a) The analysis of techniques should, of course, take into account the relevant medium and, in particular for a musician or film director, some analysis of musicality or cinematographic techniques is needed for the essay to be placed in the top two bands for Content. The second part of the question may well be dealt with during the course of the essay but it would be equally valid if it is left to a reasonably substantial section at the end.